



Student/Registration Number

Centre Number

2005 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Wednesday 19 October: 2 pm Eastern Standard Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You **MUST NOT** write during this time.
- Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in CROATIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 1–3

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space.
Text 1		
1. (a) By what percentage has tourism in Croatia increased this year?	1	
(A) 4%	<input type="checkbox"/>	
(B) 7.3%	<input type="checkbox"/>	
(C) 8%	<input type="checkbox"/>	
(D) 80%	<input type="checkbox"/>	
(b) What attracted Catriona Rowntree to the Croatian coastal city of Dubrovnik?	2	

Text 2

Marks

You may
make notes in
this space.

2. (a) Why did a win in the third division competition stir such interest?

3

- (b) According to the speaker, what significance does cricket have for Croatians?

4

Text 3

Marks

You may make notes in this space.

3. (a) Where does this dialogue take place?

1

- (A) At the counter of 'Brzi Burger'
- (B) In the kitchen of 'Brzi Burger'
- (C) In the restaurant of 'Brzi Burger'
- (D) In the office of 'Brzi Burger'

(b) You are Nina. You now have an opportunity to defend yourself. Write what you would say in response to the accusations made in the text.

4

Question 3 continues on page 5

Question 3 (continued)

Marks

You may
make notes in
this space.

- (c) How does the language used by the employer indicate his negative view of the employee? Use textual examples in your answer.

5

End of Question 3

Part B

10 marks

Attempt Questions 4–5

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information*
 - *convey the information accurately and appropriately*
-

You will hear TWO texts, one relating to Question 4 and one relating to Question 5. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in CROATIAN.

Text 4	Marks	You may make notes in this space.
<p>4. After hearing this radio advertisement you think your parents may be interested in going to the exhibition. However, as they are currently away on holiday, they will not know anything about it. Write a brief note to your parents informing them of this exhibition and telling them why it would be of interest to them.</p>	3	
<p>Nakon slušanja ove obavijesti na radiju mislite da bi ova izložba zanimala vaše roditelje, ali premda su oni trenutno na godišnjem odmoru, oni o tome neće ništa znati. Napišite kratku poruku roditeljima u kojoj ćete ih obavjestiti o ovoj izložbi i izjasnite razloge zašto bi ih to zanimalo.</p>		
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

Text 5

Marks

You may
make notes in
this space.

5. (a) What according to the text is Marko's dilemma?

3

Koja je Markova dilema u ovom tekstu?

(b) In what ways does Marko's mother demonstrate her support for her son? Use examples from the text to support your answer.

4

Kako Markova mama iskazuje svoju potporu sinu? U odgovoru upotrebljavajte primjere iz teksta.

End of Section 1

BLANK PAGE



Student/Registration Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

2005 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in CROATIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet and on page 9.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Part A

20 marks

Attempt Questions 6–7

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately*
-

6. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

VILA

U pradavnom vremenu Kralja Tomislava,
Tamo gdje je voda Jadrana plava,
Pratila je vila viteza u boj,
U haljini dugoj, bijeloj, vjenčanoj.

Molila se za njegov četiri jeseni,
Zadnje su joj njegovi mačevi doneseni,
i odluči za njim poć istu noć!

Najljepša vila se spremila,
Gluha noć tad je zanimila,
Hladna je voda njen vječni dom!
Zlatni dvori na dnu duboko.

Vremenom se takva ljubav ne mjeri!
Čuti može se za ljetnih večeri,
Ispod zidina, pod svjetlom mjeseca,
Kako vilin glas iz vode jeca.

Molila se za njegov četiri jeseni,
Zadnje su joj njegovi mačevi doneseni,
i odluči za njim poć istu noć!

Najljepša vila se spremila,
Gluha noć tad je zanimila,
Hladna je voda njen vječni dom!
Zlatni dvori na dnu duboko.

N. Bete, Fajo, V. Ostojić (2004)

Question 6 continues on page 3

Question 6 (continued)

(a) What message does this text convey?

2

(b) How effectively does the writer use language and stylistic techniques to convey the feelings expressed in this text?

4

End of Question 6

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

KAD AUSTRALCI POSTAJU ODRASLI LJUDI>

MELBOURNE – Zaboravite na otvaranje Éampanjca na osamnaesti ro?endan, a nemojte ni misliti da su vam djeca odrasla na 21. rodendan. To se odnosi na njihovu samostalnost, ali i na dan kad æ napustiti kuæ. Spremite éampanjac da dobro sazrije. Otvorite ga kad vam dijete navréi tridesetu.

Prema najnovijem istražvanju provedenom u Velikoj Britaniji i Sjedinjenim Držávama, danas tek jedna trećna tridesetogodiénjaka prolazi test i može se proglasiti odraslima.

Tri su kriterija koji se racúnaju u tom procesu> da su zavři obrazovanje, napustili kuæu i da su financijski nezavisni.

A prema vodeæem australskom sociologu, kod nas je situacija još i gora.

Istražřvac“kompanije Quantum, David Chalke tvrdi da u starosnoj grupi izme?u 18 i 29 godina starosti æk pedeset posto ispitanih ne zadovoljava uvjete da ih se naziva odraslima, a gotovo dvije trećne još ih uvijek žřvi u roditeljskom domu.

U srediétu njihove filozofije nalazi se izbjegavanje bilo kakve obaveze i jednostavno je ne žřle preuzeti na sebe, kaže Chalke.

|Što se tiæe razmišljanja o vlastitu domu kaži> kuæ su ionako skupe, a tko zna gdje æ biti za dvije godine!

|U središtu se nalazi dñjenica da većna mladih žřvi za sada i da ih budućnost uglavnom ne zanima. Jedino o æemu misle, vezano uz budućnost, je želja da se prožřvi éto bolje, a kad dobre stvari do?u, da oni sami svakako budu u njihovu središtu\.

Chalke tvrdi da vrlo fleksibilni sustav visokog školstva koji omogućava studentima odga?anje studiranja doprinosi sindromu |neodrastanja\.

Oko éest posto onih koji odga?aju upis u iduæu godinu nikad ne zavrée studij. A od onih koji nastave studij nakon odgo?ene godine, više od trećne ih promijeni studij nakon povratka na fakultete\, kazao je Chalke.

|Rijec“ je o nedostatku osjeaja za obvezu – u glavi se ra?a razmišljanje koje slijedi ovu logiku> ja nisam odlučio napustiti studij, ali nisam odlučio ni da æu ga zavréiti. Vidjet æemo!\

|Oçřgledno je da odrastanje danas ne dolazi odmah poslije adolescencije. Najgore od svega je dñjenica da je grupa mladih u uzrastu od 14 do 17 godina danas još i gora\.

Reproduced with permission from Hrvatski Vjesnik

Question 7 continues on page 5

Question 7 (continued)

- (a) Discuss the inferences made by the writer about today's teenagers. **3**

- (b) Evaluate the writer's criteria for assessing that a person is an adult. **5**

Question 7 continues on page 6

Question 7 (continued)

- (c) This article appeared in a youth magazine. How effectively has the writer presented his/her point of view for this audience? In your answer, refer to the language and structure of the text.

6

End of Question 7

BLANK PAGE

Part B

10 marks

Attempt Question 8

When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information
- convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type)

8. Read the text and then answer in 150–200 words in CROATIAN the question that follows.

Hrvatski zavod za zapošljavanje	
Podaci o slobodnom radnom mjestu	
poslodavac:	Hrvatski radio i televizija
mjesto rada:	radio postaja 106 Rijeka, povremeno putovanje na lokaciju.
zanimanje:	čitatelj/ica vijesti na engleskom jeziku
poželjno:	savršen izgovor i ugodan glas
rok prijave:	do 30.11.2005
opis posla:	priprema i čitanje vijesti na engleskom jeziku dva puta dnevno u sklopu programa svjetskih vijesti i događanja
vrsta zapošljenja:	određeno vrijeme uz mogućnost fleksibilnosti
završena skola:	srednja škola
radno iskustvo:	nije obavezno pripremamo poseban tečaj za izabranu osobu: na tom tečaju biti ćete obučeni za posao
prijevoz:	potrebna vozačka dozvola
stručni ispit:	položena matura
strani jezik:	engleski
vrijeme rada:	sezonski rad od 1.5.05 do 1.9.05
dodatno:	Uz molbu priložite magnetofonsku vrpču ili CD na kojem je snimljen uzorak vašeg čitanja teksta.

Upon successful completion of your secondary schooling, you have decided to defer university studies for one year to travel and work in Croatia. Write a formal letter of application in 150–200 words in Croatian in which you state why you would be the most appropriate person for the job advertised above.

Nakon završetka mature odlučili ste odgoditi studij na fakultetu za godinu dana te putovati i raditi u Hrvatskoj. Pročitajte slijedeći oglas i napišite prijavu za ovaj posao od 150–200 riječina hrvatskom jeziku, te navedite u njemu zašto biste vi bili najprikladnija osoba.

You may make notes in this space.

Do not remove this page from the question booklet.

Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Croatian Continuers Level

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

Question 8

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

2005 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Section 3: Writing in Croatian (15 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in CROATIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).

Total marks – 15

Attempt ONE question from Questions 9–12

When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions*
 - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures*
 - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type*
-

Answer ONE question from this section in 200–250 words in CROATIAN.

9. A debate was held recently on Croatian television on the question ‘Does a best friend actually exist?’ Imagine that you are taking part in such a debate and write the text of your speech. You can express either your agreement or your disagreement with the question.

Nedavno je na hrvatskoj televiziji bila debata na temu ‘Postoji li najbolji prijatelj?’ Zamisli da sudjeluješ u takvoj debati i napiši tekst svog govora. U tom tekstu možeš izraziti slogu ili neslogu s tim pitanjem.

10. Your class is preparing a special edition of the school newspaper. Your task is to write a review of the worst film you have ever seen.

Vaš razred priprema posebno izdanje školskih novina. Vaš zadatak je napisati recenziju o najgorem filmu kojeg ste ikad vidjeli.

11. You have strong feelings about the preservation of the environment. Write a school newspaper article in which you try to persuade and encourage other students to take action.

Imate duboke osjećaje o očuvanju okoliša. Osjećate da je sada vrijeme da se o tome nešto poduzme. Napišite članak za školske novine u kojem pokušavate uvjeriti i poticati druge učenike da krenu u akciju.

12. Imagine you are a member of a fundraising committee for benevolent purposes and have been given the job of inviting a special guest who will contribute to the importance of your fundraising activity. Write an invitation to the chosen person informing him or her of the purpose of your committee and the reason for inviting him or her.

Zamislite da ste član odbora za prikupljanje financijskih sredstava za dobrotvornu svrhu a vaša dužnost je pozvati počasnog gosta koji će pridonijeti važnosti vaše dobrotvorne akcije. Napišite poziv izabranoj osobi i navedite nešto o svrsi svog odbora i zašto ju pozivate.

You may make notes in this space.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



2005 PUBLIC EXAMINATION

Croatian

Continuers Level

Section 1: Listening and Responding

Transcript

Section 1, Part A

Text 1

Nedavno je Catriona Rowntree sa poznatog australskog programa Getaway posjetila stari grad Dubrovnik. Bila je oduševljena ljepotom ovog povjesnog grada koji je ujedno i vrlo moderan u svojim ponudama koncerata, kazališnih predstava, raznovrsnih restorana a i prekrasnih dućana nakita i starina. Dubrovnik je samo jedan od mnogih prekrasnih gradova uzduž Jadranske obale, a to svake godine otkriva sve veći broj turista. Krajem kolovoza ostvareno je oko 80 posto ovogodišnjeg turističkog prometa. Od početka godine na hrvatskom Jadranu odmaralo se 7.3 milijuna turista, a to je rast od 4%. Iduće godine ministarstvo očekuje porast od 8%.

Text 2

- A: Na Europskom prvenstvu u kriketu C kategorije hrvatski kriketaši osvojili su prvo mjesto. Razgovaramo s Jasenom Butkovićem, jednim od reprezentativaca i jednim od osnivača kriket kluba Zagreb. Kako je došlo do osnivanja kriketskog kluba?
- B: Redovito se sastajemo u našem klubu povratnika iz Australije. Saznali smo da u susjednoj Sloveniji postoji nekoliko kriketskih klubova pa smo pred pet godina odlučili i mi organizirati kriket klub.
- A: Znači vi ste igrali kriket u Australiji?
- B: Kriket je nacionalni sport u Australiji. Mi smo naučili igrati u školi, ali nikad nismo igrali ozbiljno. Sada redovito vježbamo i počeli su nam dolaziti i domaći ljudi. Članova imamo sve više i nakon osnivanja kriketskog saveza očekujem još veći interes. Već smo počeli trenirati za iduće Europsko prvenstvo.
- A: I tako ste započeli novu sportsku tradiciju u Hrvatskoj?
- B: Jesmo i nismo. Uskoro nakon osnutka kriket kluba Zagreb niknuo je još jedan klub na otoku Visu. Osnovao ga je Tomislav Belobrajdić, također povratnik iz Australije. Ali zanimljivo je da je otok Vis jedino mjesto u Hrvatskoj koje ima kriketsku tradiciju. Pred dvjesto godina, za vrijeme Napoleonskih ratova, na Visu su bili stacionirani Englezi i oni su tamo imali svoje terene i klubove. Sada se očekuje da će kriketski klub na Visu biti ujedno i turistička atrakcija.
- A: Dakle, kriket možemo računati kao još jedan uspjeh za Hrvatsku!

Text 3

G. TOMIC: Dobro jutro Nina. Želim s vama razgovarati.

NINA: Da Gospodine, odmah! ...Evo, tu sam. Što je? Je li sve u redu?

G. TOMIC: Izvolite sjesti! Dobro Nina, koliko vremena i već radite kod nas u Brzom Burgeru? Tri mjeseca?

NINA: Da gospodine oko tri mjeseca, počela sam raditi odmah poslije mature.

G TOMIC: I jeste li zadovoljni s poslom?

NINA: Da naravno Gospodine! Ovdje je zanimljivo raditi. Upoznala sam mnogo prijatelja a novac će mi dobro doći. Namjeravam u Queensland na odmor!

G. TOMIC: Dobro, dobro, ne zanima me kamo mislite putovati! Mene samo zanima efikasnost mojih radnika. Znete li da je naša firma Brzi Burger osnovana već deset godina i kod nas se posebno cijeni brza i kvalitetna usluga?

NINA: Da. Da, pa sigurno. Svi to dobro znamo! Što želite reći?

G. TOMIC: Nemojte me prekidati Nina! Htio sam reći da sam imao nekoliko žalbi protiv vas posebno sa strane mušterija. Zapravo se tuže da ste spori, neuslužni i drski, posebno kad radite na kasi.

NINA: Ali...!

G. TOMIC: Nisam završio! Čekaj malo! A uz to, netko mi je rekao da su te vidjeli kako praviš hamburgere bez rukavica. Užas! Ne samo to, nego se govorka da se sama redovito ponudiš sladoledom! *Lijepo! Jako lijepo od tebe Nina!* Zato sam odlučio donijeti odluku o tvojoj budućnosti u Brzom Burgeru...Mislim da ti je najbolje potražiti posao negdje drugdje.

NINA: Ali Gospodine, ja vas molim! Da vam samo objasnim kako je bilo! Popravit ću se!

G. TOMIC: Ne Nina, sad je prekasno. Neka ti ovo bude škola. Na idućem poslu zasigurno ćeš drukčije postupiti. Ovdje nema više ništa za tebe.

Section 1, Part B

Text 4

Drage hrvaticice i hrvati,

Hrvatski Muzej naivne umjetnosti ima čast objaviti da će se održati, prvi put ikada u Australiji, izložba najznačajnijih djelova najpoznatijeg hrvatskog naivca Ivana Lackovića – Croate, povodom prve godišnjice njegove smrti. Ivan Lacković je rođen 1. siječnja 1932. god. u podravskom selu Batinska, ali je od 1957. god. živio i radio u Zagrebu. Lackovićev rad se ističe motivima zimskih ugođaja rodne Batinske i motivima simboličnog značenja. Lacković je preminuo 29.8.2004. god. u Zagrebu u 72. godini života.

Obaviještavat ćemo vas redovito čim primimo dodatne informacije.

Text 5

MAMA: Što je Marko? Što se dogodilo? Toliko si se snuždio da me zabrinjavaš!

MARKO: Pusti me mama! Baš mi se ne priča! Teško mi je o tome razgovarati.

MAMA: Marko, ako nećeš svojoj mami reći, kome ćeš? Znam da ti je 18 god, da si odgovoran i dobro učiš na faksu. Znam da si društven i imaš puno prijatelja. Sve ti ide dobro, ali kad te vidim ovako tužnoga, srce me boli.

MARKO: Tu i je problem mama! Moji prijatelji! Ja sam mislio da mi moji prijatelji žele dobro, ali ne bih rekao.

MAMA: Što se dogodilo Marko?

MARKO: U zadnjih tri mjeseca otkako sam navršio 18 god, nemalo sam svaki vikend izlazio van. Ti to znaš, ali ne znaš, jer ti nisam pričao, što se događalo cijelo vrijeme. Moji prijatelji se samo truju, samo piju. David se toliko napio da je pao na željezničkoj stanici i slomio ruku. Nije imao novaca platiti kartu pa je onako pijan preskakao preko prolazne obrtaljke. Beta, misliš da se je naučila pameti? Prije nekoliko tjedana slomila je nos i ogrebla lice dok sam joj pomagao ulaziti u taksu. Preksinoć se opet napila u diskaču i završila u bolnici kad je pala u nesvijest u ženskom zahodu, a Andrija uvijek završi na policiji kad popije, jer postane jako agresivan. Oni su moji prijatelji, ali svi imaju isti problem, svi puno piju. Svi se opijaju do besvijesti a ako im ja nešto spomenem, odmah se ljute, odmah to opovrgavaju. A u zadnjih nekoliko tjedana i mene nagovaraju, a ja to ne želim!

MAMA: To me ne iznenađuje! Kad smo ja i tata izlazili van i tada su se mladi dečki opijali. Ali iznenađuje me to za Betu! Takvo ponašanje više škodi djevojkama!

MARKO: Mama, takvo ponašanje škodi svima, i ja to neću! Ali oni su moji prijatelji! Ne želim se više s njima družiti kad se ovako ponašaju, ali ne mogu ih ni ostaviti. Ne mogu od njih ruke oprati jer su mi prijatelji! A ti dobro znaš da je kod nas zakon 0% alkohola u krvi. Ne mogu ih svjesno pustiti da u pijanom stanju voze!